

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

DESCRIPTION

La carte de commande ZBX6 est indiquée pour commander les automatismes coulissants alimentés à 230V et monophasés de la série BX-A/BX-B. Introduire la carte et la fixer dans le porte-cartes du motoréducteur (voir description du montage à la page 6). La carte est alimentée avec une tension de 230V (c.a.) dans les bornes L1 et L2. Elle est protégée à l'entrée par deux fusibles de 5A, tandis que les dispositifs de commande à basse tension (24V) sont protégés par un fusible de 1A. La puissance totale des accessoires (24V) ne doit pas dépasser 20W. Temps de fonctionnement fixe de 80 sec.

SÉCURITÉ

Il est possible de brancher des photocellules et de les programmer pour :

- **Réouverture** en phase de fermeture (2-C1), les cellules photoélectriques provoquent l'inversion de marche jusqu'à l'ouverture complète si elles relèvent un obstacle durant la phase de fermeture du portail;
- **Stop total** (1-2), arrêt du portail et désactivation d'un éventuel cycle de fermeture automatique; pour activer de nouveau le mouvement, il faut agir sur les boutons-poussoirs ou sur la radiocommande.

NEDERLANDS

ALGEMENE KENMERKEN

BESCHRIJVING BEDIENINGSKAST

De printplaat ZBX6 dient voor schuifmotoren op 230V monofasig van het type BX-A en BX-B. Bevestig de printplaat in de motor (zie latere beschrijving). De printplaat wordt op 230V gevoed (AC) op de klemmen L1 en L2 en is beveiligd met een zekering van 5A. De bedieningsonderdelen zijn op lage spanning (24V) en beveiligd door een zekering van 1A.

De totale kracht van de toebehoren op 24V mag niet meer dan 20W zijn. Vaste looptijd van 80 seconden.

BEVEILIGING

Het is mogelijk om fotocellen aan te sluiten en te programmeren voor :

- **Heropenen** tijdens de sluitingsfase (2-C1), de fotocellen zorgen voor omkering van het hek tot dit volledig open is wanneer zij een obstakel detecteren tijdens de sluitingsfase.
- **Totale stop** (1-2), stoppen van het hek en uitschakelen van een eventuele cyclus van automatische dichtloop; om de beweging te activeren, moet men een impuls geven op de drukknop of afstandsbediening;

DEUTSCH

ALLGEMEINE MERKMALE

BESCHREIBUNG

Die Steuerplatine ZBX6 eignet sich zur Steuerung der Automatik von Schiebetoren der Baureihe BX-A und BX-B mit 230V Einphasenversorgung. Die Karte wird in das Kartenhalter-Gehäuse des Getriebemotors eingesetzt und dort befestigt (siehe Montageanleitung auf S.6) und mit einer Spannung von 230V (WS) über die Klemmen L1 und L2 gespeist. Die Karte ist am Eingang mit 25A-Sicherungen geschützt, die Niederspannungs-Steuervorrichtungen (24V) dagegen sind mit einer 1A-Sicherung geschützt. Die Gesamtleistung der Zubehörteile (24V) darf 20W nicht übersteigen. Feste Laufzeit von 80 Sekunden.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Die Lichtschranken können für folgende Funktionen angeschlossen bzw. vorbereitet werden:

- **Wiederöffnen** beim Schließen (2-C1), die Lichtschranken ermitteln ein Hindernis während des schließens vom Tor und lösen die Umkehr der Laufrichtung vom Tor aus, bis dieses wieder vollständig geöffnet ist;
- **Totalstop** (1-2), sofortiger Stillstand des Tores mit Ausschluß eventueller Schließautomatik: Fortsetzung des Torlaufs über Drucktaster- bzw. Funksteuerung;

Autres fonctions

- **Fermeture automatique.** Le temporisateur de fermeture automatique est autoalimenté à la fin du temps de la course en ouverture. Le temps réglable est programmé, cependant, il est subordonné à l'intervention d'éventuels accessoires de sécurité et il est exclu après une intervention de "stop" ou en cas de coupure de courant;
- **Fonction "homme mort".** Fonctionnement du portail en maintenant appuyé le bouton-poussoir (exclut la fonction de la radiocommande);

RÉGLAGES

- Temps de fermeture automatique;

Andere functies

- **Automatische dichtloop** De automatische dichtloop timer is geactiveerd op het einde van de openingscyclus. De tijd is te programmeren en wordt onderbroken bij tussenkomst van een beveiligingstoebereiden en uitgeschakeld bij een "totale stop" of bij stroomonderbreking
- **Dodemans functie.** Werking van de poort door op de drukknop te blijven drukken (schakelt de afstandsbediening uit)

REGELINGEN

- Automatische dichtloop

Andere Wahlfunktionen

- **Schließautomatik.** Der Schließautomatik-Zeischalter speist sich beim Öffnen am Ende der Torlaufzeit selbst. Die voreingestellte Zeit ist auf jeden Fall immer dem Eingriff eventueller Sicherheitsvorrichtungen untergeordnet und schließt sich nach einem "Stop"-Eingriff bzw. bei Stromausfall selbst aus;
- **Funktion "Bedienung vom Steuerpult".** Torbetrieb durch Drucktasterbetätigung (Funkfernsteuerung ausgeschlossen);

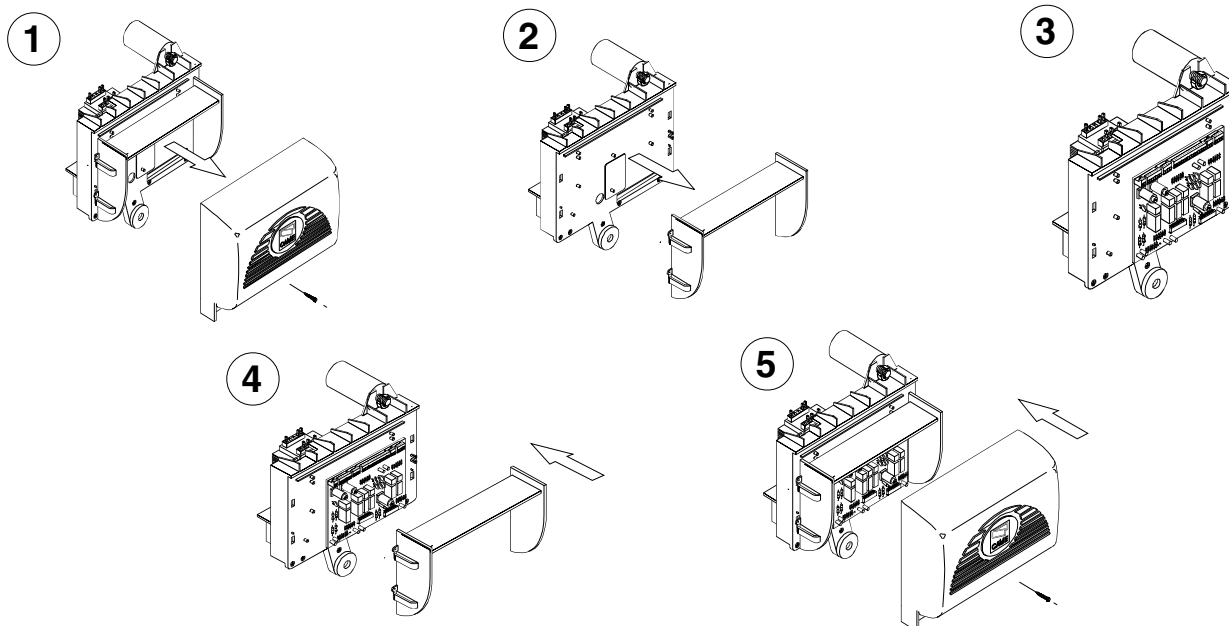
EINSTELLUNGEN

- Zeit für das automatische Schließen;

ATTENTION: avant d'intervenir à l'intérieur de l'appareillage, couper la tension de ligne.

OPGELET : alvorens iets te veranderen op de printplaat, eerst de stroom uitschakelen

ACHTUNG: Vor Eingriff im Innern des Gerätes den Netzstecker ziehen.

DESCRIPTION DU MONTAGE - MONTAGE BESCHRIJVING - MONTAGEANLEITUNG

-Ouvrir le volet d'accès au déblocage, desserrer la vis du couvercle de l'armoire de commande et l'enlever (1).

-Enlever le protège-carte de la plaque qui soutient l'armoire de commande (2).

-Accrocher et fixer la carte ZBX6 dans la plaque qui soutient l'armoire de commande avec les vis prévues à cet effet (3).

-Remettre le support protège-cartes (4).

-Effectuer le branchement électrique, fixer le couvercle de l'armoire de commande et refermer le volet d'accès au blocage (5).

-Open het deksel aan de deblokkage, maak de schroef los aan het deksel van de bedieningskast en verwijder deze (1)

-Verwijder de beschermingskap (2)
-Beverstig de print ZBX6 op de plaat met behulp van de bijgeleverde schroeven (3)

-Plaats de beschermingskap (4)

-Doe de elektrische aansluitingen, bevestig het deksel van de bedieningskast en sluit het deksel van de deblokkage terug met de schroef (5)

-Öffnen Sie die Klappe, die Zugriff auf die Schalttafel gibt. Lösen Sie die Schrauben von der Abdeckung der Schalttafel und nehmen Sie die Abdeckung ab (1).

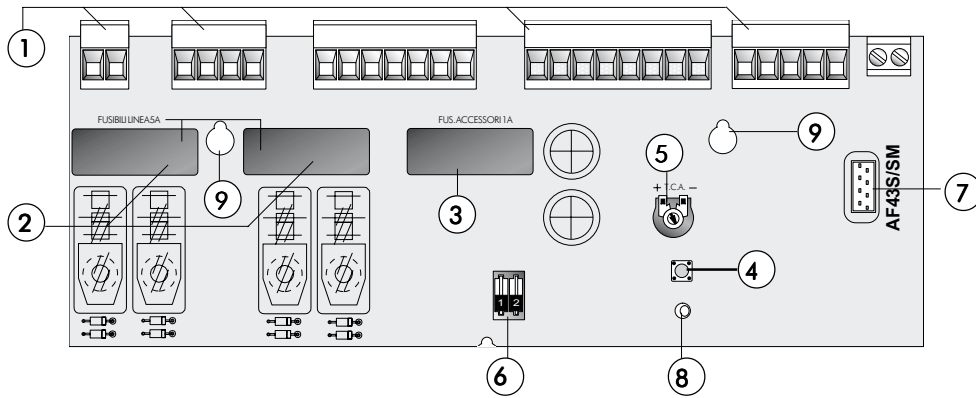
-Nehmen Sie die Kartenabdeckung von der Halterungsplatte der Schalttafel ab (2).

-Stecken Sie die Karte ZBX6 in die Halterungsplatte der Schalttafel und befestigen Sie die mit den entsprechenden Schrauben (3).

-Bringen Sie die Kartenabdeckung wieder an (4).

-Führen Sie den Stromanschluß durch. Bringen Sie dann die Abdeckung wieder auf der Schalttafel an und schließen Sie die Klappe wieder (5).

CARTE BASE - BASIS PRINT - GRUNDPLATINE



PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1 Plaque à bornes de connexion
- 2 Fusibles de ligne 5A
- 3 Fusible accessoires 1A
- 4 Boutons-poussoir mémorisation code radio
- 5 Trimmer de réglage fermeture automatique
- 6 Selecteur de fonctions à 2 interrupteurs à positions multiples (voir pag.10)
- 7 Branchement carte radiofréquence AF (voir tableau)
- 8 LED de signalisation
- 9 Fentes pour fixer la carte

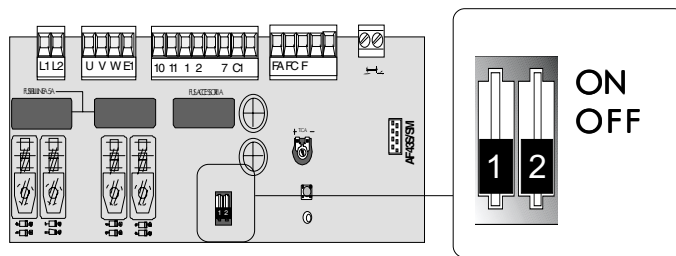
HOOFDCOMPONENTEN

- 1 Aansluitklemmen
- 2 Zekering 5A
- 3 Zekering toeberehen 1A
- 4 Drukknop voor memoriseren van code van zender
- 5 Trimmer regeling automatische dichtloop
- 6 Functieschakelaars 2 dipswitchen (zie later)
- 7 Aansluitklem voor frequentieprint (zie tabel)
- 8 Signalisatie LED
- 9 Gaten voor bevestiging printplaat

HAUPTKOMPONENTEN

- 1 Anschlußklemmenleiste
- 2 Hauptsicherung 5A
- 3 Zubehör-Sicherung 1A
- 4 Knöpfe zum Abspeicher der Radiocodes
- 5 Trimmer zur Einstellung Schließautomatik
- 6 Wählschalter für Funktionen mit 2 Dip (sehen S.10)
- 7 Steckanschluß Funkfrequenz-Platine AF (sehen Tabelle)
- 8 LED Kontrolleuchte zur Anzeige
- 9 Lochung für die Befestigung der Karte

SÉLECTION FONCTIONS- FUNCTIE SELECTIE - FUNKTIONSWAHL

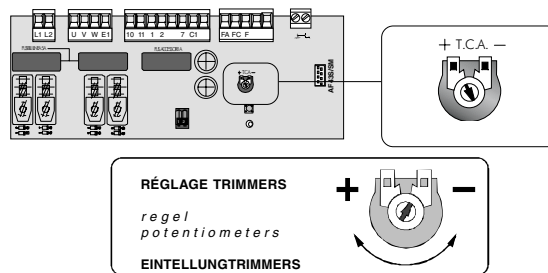


- 1 OFF "Homme mort" (exclut la fonction radiocommande) désactivée; (1ON-activée)
- 2 ON Fermeture automatique activée; (2OFF - désactivée)

- 1 OFF "Dodeman", werking zolang op de drukknop wordt gedruwd (bediening met de zender is uitgesloten) uitgeschakeld; (1 ON - geactiveerd)
- 2 ON "Automatische dichtloop" geactiveerd; (2 OFF - uitgeschakeld)

- 1 OFF Bedienung vom "Steuerpul" (bei Wahl dieser Betriebsart wird die Funkfernsteuerung ausgesch.) deaktiviert; (1ON - aktiviert)
- 2 ON Schließautomatik aktiviert; (2OFF - deaktiviert)

RÉGLAGES - REGELINGEN - EINSTELLUNGEN



Trimmer T.C.A. = Réglage du temps de fermeture automatique d'un minimum de 3 secondes à un maximum de 140 secondes.

Trimmer T.C.A. = Regeling tijd van automatische dichtloop met een min. van 3 sec. tot een max. van 140 sec.

Trimmer T.C.A. = Timer, auf dem die Verzögerung für das automatische Schließen mit mindestens 3 Sekunden und höchstens 140 Sekunden eingestellt werden kann.

BRANCHEMENT DE COURSE - AANSLUITINGEN EINDELOPEN - ENDAUSSCHALTER-ANSCHLUSS

Groupe moteur-fins de course déjà branchés pour le montage à gauche - vue de l'intérieur.

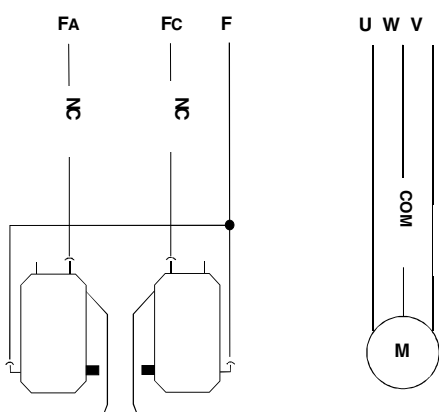
Pour un éventuel montage à droite:
 - inverser FA-FC des fins de course sur la plaque à bornes;
 - inverser les phases U-V du moteur sur la plaque à bornes.

Eindelopen op motor reeds aangesloten voor linkse montage - bekeken van binnenkant

Voor eventueel een rechtse montage:
 - Draai FA-FC van de eindelopen om op de aansluitklemmen
 - Draai de fasen U-V van de motor om op de aansluitklemmen

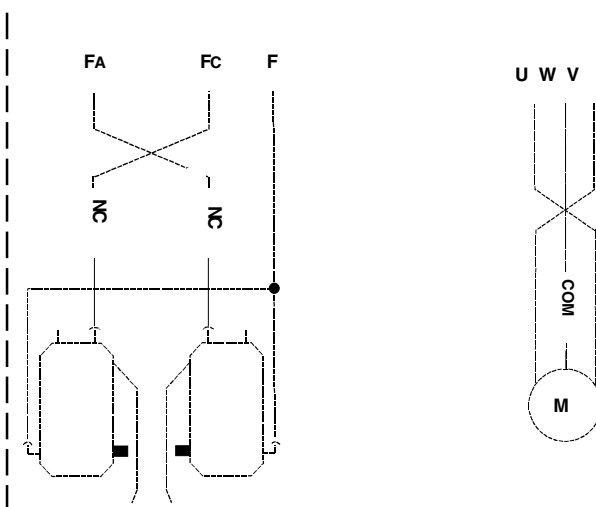
Das Motor-Anschlag-Aggregat schon für die Montage auf der linken Seite angeschlossen, interne Ansicht.

Für eine eventuelle Montage auf der rechten Seite:
 - die Öffnungs- und Schließungsphasen auf dem Klemmbrett invertieren;
 - die U-V Phasen des Motors auf dem Klemmen tauschen.



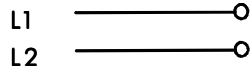
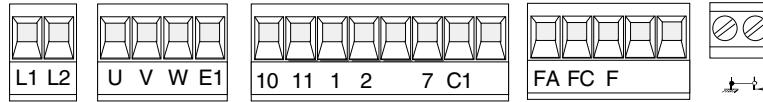
Groupe fins de course
Eindelopen
Anschlag-Gruppe

Moteur monophasé 230V
Motor monofasig 230 V
Einphasiger Motor 230V

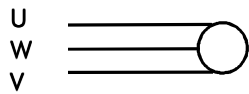


Groupe fins de course
Eindelopen
Anschlag-Gruppe

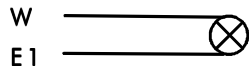
Moteur monophasé 230V
Motor monofasig 230 V
Einphasiger Motor 230V



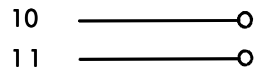
Alimentation 230V (c.a.)
 Voeding 230V (AC)
Stromversorgung 230V (Wechselstrom)



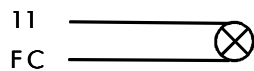
Moteur monophasé 230V (c.a.)
 Motor monofasig 230 V (AC)
Einphasenmotor 230V (Wechselstrom)



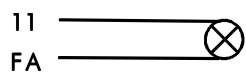
Sortie 230V (c.a.) en mouvement
(ex. branchement clignotant - max. 25W)
 Uitgang 230 V (AC) in beweging
 (vb flitslamp max 25 W)
Ausgang 230V (Wechselstrom) in Bewegung
(z.B. Blinker-Anschluß - max. 25W)



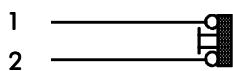
Alimentation accessoires 24V (c.a.) max. 20W
 Voeding toebehoren 24 V max 20 W
Zubehörspeisung 24V (Wechselstrom) max. 20W



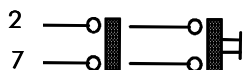
Lampe-témoin (24V-3W max.) "portail ouverture"
 Signaallamp (24V - 3 W max.) "poort open"
Signallampe (24V-3W max.) "Tor Öffnen"



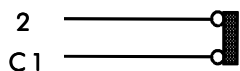
Lampe-témoin (24V-3W max.) "portail fermeture"
 Signaallamp (24V - 3 W max.) "poort gesloten"
Signallampe (24V-3W max.) "Tor Schließen"



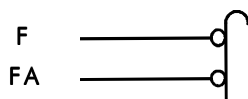
Bouton-poussoir arrêt (N.F.)
 Noodstop drukknop (N.C.)
Stop-Taste (N.C.)



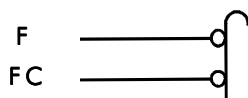
Contact radio et/ou poussoir pour commande
 Drukknop en/of radiocontact voor openen en sluiten
Funkkontakt und/oder Taste Steuerart



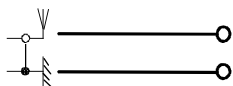
Contact (N.F.) de «réouverture pendant la fermeture»
 Contact (N.C.) "heropenen tijdens de sluitingsfase"
Kontakt (Ruhekontakt) «Wiederöffnen beim Schliessen»



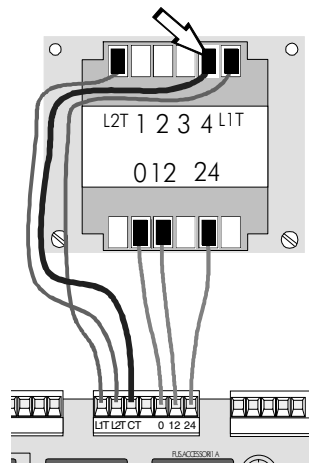
Connexion fin de course ouverture (voir pag.11)
 Aansluiting eindeloop openen (zie pag 11)
Anschluß Endschalter Öffnung (siehe S.11)



Connexion fin de course fermeture (voir pag.11)
 Aansluiting eindeloop sluiten (zie pag 11)
Anschluß Endschalter Schließung (siehe S.11)



Connexion antenne
 Aansluiting antenne
Antennenanschluß

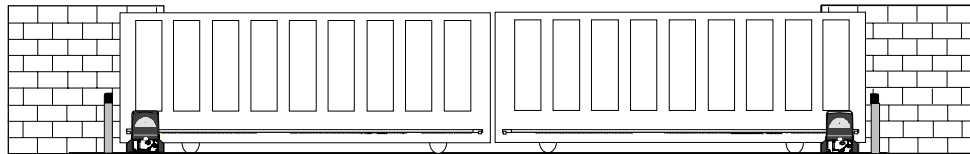


Pour varier le couple du moteur, déplacer le connecteur indiqué sur l'une des 4 positions; 1 min. - 4 max.

Om de kracht van de motoren te veranderen moet men de connectoren verplaatsen in een van de volgende posities : 1=min en 4=max

Zur Änderung des Motor-Drehmoments den angegebenen Faston auf eine der 4 Stellungen positionieren: 1 min. - 4 max.

**CONNEXIONS POUR 2 MOTEURS ACCOUPLES - AANSLUITING VOOR 2 MOTOREN GECOMBINEERD
ANSCHLUSSE FÜR 2 PARALLELGESCHALTETEN MOTOREN -**



Pour installer deux moteurs accouplés, procéder comme suit:

- Coordonner le sens de marche des motoréducteurs "A" et "B" en modifiant la rotation du moteur "B" (voir branchement interrupteur de fin de course);
 - Les mêmes réglages et fonctions doivent être effectués sur les deux tableaux (1).
 - Effectuer les branchements électriques entre les plaques à borne du tableau "A" et "B", comme indiqué sur la «Fig. A»;
- N.B. En cas de branchement accouplé.
Utiliser un récepteur radio externe branché aux bornes 2-7, si nécessaire.

Voor het installeren van twee motoren gecombineerd, gelieve het volgende te doen :

- De werkriching van de motoren "A" en "B" coördineren en de draaizin van motor "B" aanpassen (zie aansluiting eindelopen)
 - Dezelfde afregeling en functies moeten op beide bedieningsprinten gebeuren (2)
 - De elektrische aansluitingen uitvoeren tussen de aansluitklemmen van "A" en "B" zoals getoond op **fig A**;
- N.B. Indien men wil werken met afstandsbediening , gebruik dan een externe ontvanger aangesloten op de klemmen 2-7.*

Wenn zwei kombinierte Motoren installiert werden sollen, gehen Sie dazu bitte folgendermaßen vor:

- Stimmen Sie die Laufrichtung der Getriebemotoren "A" und "B" aufeinander ab. Ändern Sie dazu die Drehrichtung vom Motor "B" (siehe endausschalter-anschluss);
 - An beiden Schalttafeln müssen die gleichen Einstellungen erfolgen. Auch die Funktionen müssen gleich sein (1);
 - Führen Sie die elektrischen Anschlüsse zwischen den Klemmbretter von Schalttafel "A" und "B" so durch, wie auf «Abb. A»
- Hinweis.** Bei kombiniertem Anschluß ist kein Einstecken der Radiofrequenzkarte vorgesehen.
Falls nötig einen externen Funkempfänger verwenden, der an die Klemmen 2-7 angeschlossen ist.

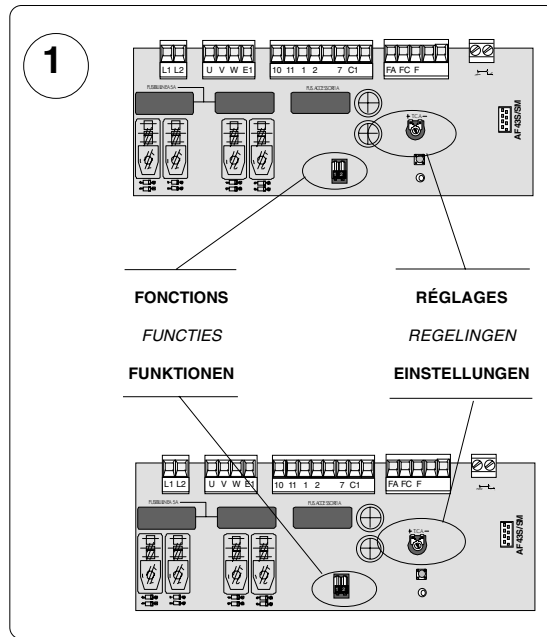
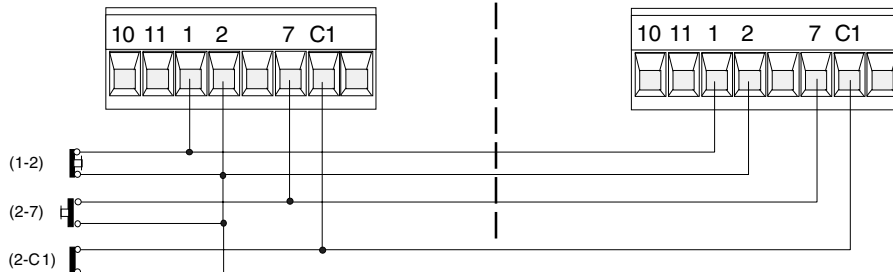


fig. A
Abb. A

Plaque à bornes du tableau du moteur «A»
Aansluitklemmen motor «A»
Klemmbrett der Schalttafel vom Motor «A»

Plaque à bornes du tableau du moteur «B»
Aansluitklemmen motor «B»
Klemmbrett der Schalttafel vom Motor «B»



**INSTALLATION DE LA RADIOCOMMANDE - INSTALLATIE VAN DE AFSTANDBEDIENING
INSTALLATION DER RADIOSTEUERUNG**

PROCEDURE

- A. placer une carte AF **.
B. codifier le/s émetteur/s.
C. mémoriser la codification sur la carte base.

PROCEDURE

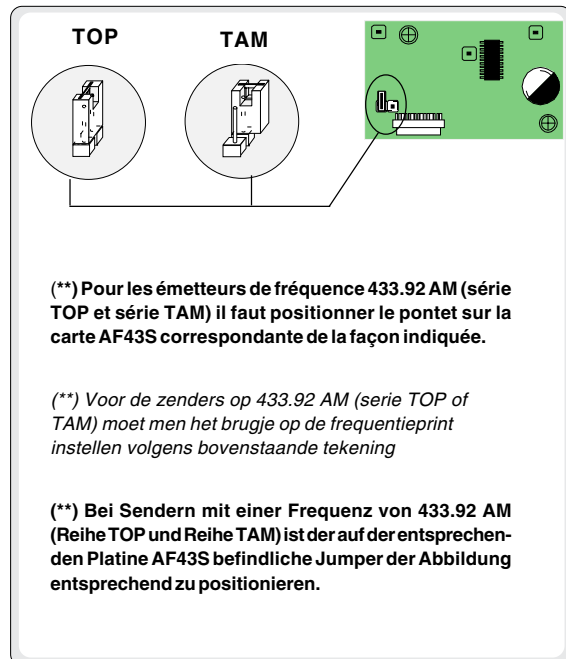
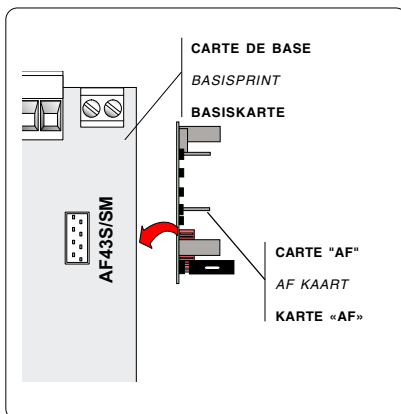
- A. Plaats de frequentieprint AF **.
B. Codeer de zender(s)
C. Memoriseer de code

PROZEDUR

- A. Stecken Sie eine Karte AF **.
B. Codieren Sie den/die Sender.
C. Speichern Sie die Codierung auf der Grundplatine.

A**INSTALLATION DE LA CARTE AF - INSTALLATIE FREQUENTIEPRINT - EINSTECKEN DER KARTE AF**

Frequence / MHz <i>Frequentie /MHz</i> Frequenz / MHz	Carte radiofréquence <i>Frequentieprint</i> Funkfrequenz-Platine	Emetteur <i>Zender</i> Funksender
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP **
	AF43SR	ATOMO



La carte AF doit **OBLIGATOIREMENT** être branchée en l'absence de tension car la carte mère ne la reconnaît que quand elle est alimentée.



De AF kaart mag slechts ingeplugd worden wanneer de spanning niet is aangesloten.



Vor Einschieben der Karte die Stromzufuhr **UNBEDINGT** abschalten, da die Erkennung durch die Hauptkarte nur über eine Neueinschaltung (nur durch Versorgung) erfolgt.

B CODIFICATION DESEMETTEURS - PROGRAMMATIE VAN DE ZENDERS - CODIERUNG DER SENDER

ATOMO

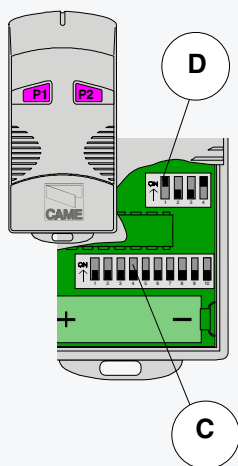
AT01 - AT02 - AT04



voir les instructions qui se trouve dans l'emballage
de la carte AF43SR
*Zie de instructies op de verpakking van de
frequentieprint AF43SR*
Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen
der Platine AF43SR

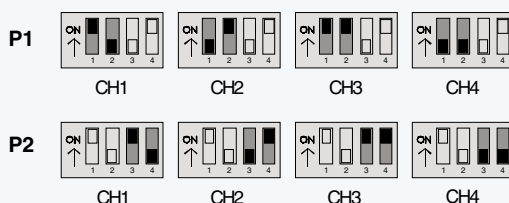
TOP

T432M - T312M

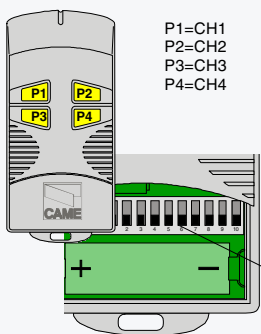


saisir le code sur le commutateur dip C et le canal sur D (P1=CH1 et P2=CH2, saisie de défaut)

*Stel de code in via de dipswitches C en het gewenste kanaal via
dipswitches D (P1=CH1 en P2=CH2, originele instelling)*
Stellen Sie den Code auf den Dip-Switch C und den Kanal auf D
(P1=CH1 und P2=CH2; Grundeinstellung).



T434M - T314M

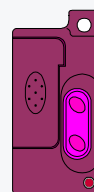


P1=CH1
P2=CH2
P3=CH3
P4=CH4

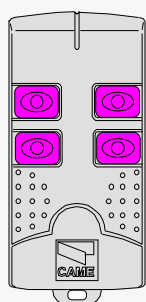
ne saisir que le code
Stel enkel de code in
Stellen Sie nur den Code ein.

T432S / T432SA / T434MA

voir instructions sur
l'emballage
*Zie instructies op de
verpakking*
Siehe Anleitungen auf der
Packung.



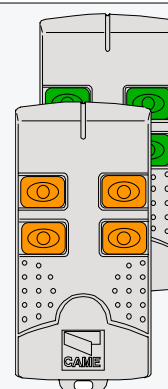
TAM



T432
T434
T438

voir la notice d'instructions qui se trouve
dans l'emballage
Zie instructies op de verpakking
Siehe Anleitungen, die der Packung
beiliegen.

TFM



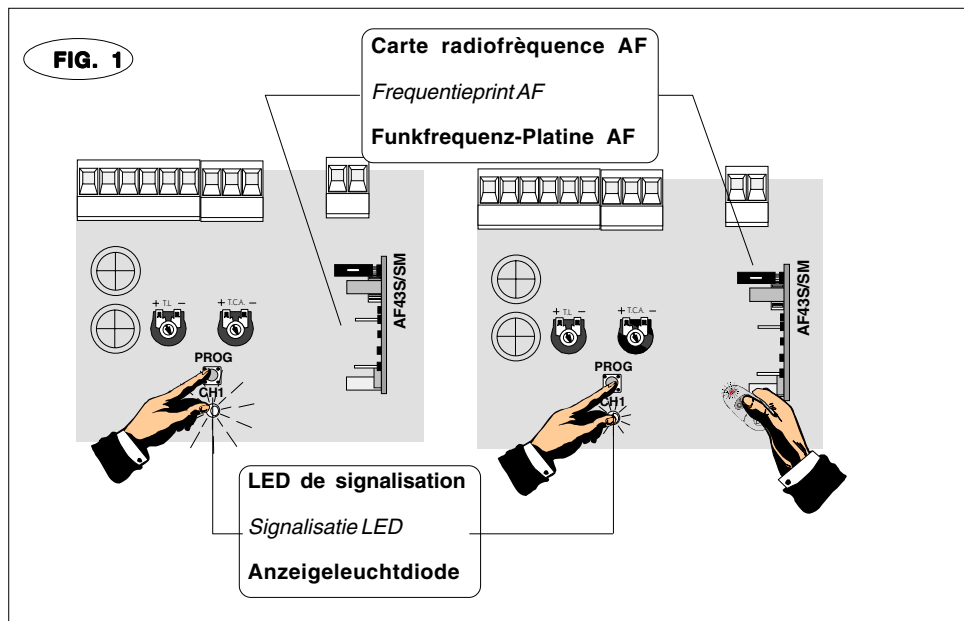
T132
T134
T138

T152
T154
T158

-Appuyer sur la touche "CH1" sur la carte de base (le led de signalisation clignote), avec une touche du emetteur on envoie le code, le led restera allumé pour signaler que la mémorisation s'est effectuée (fig.1).

-Druk op de toets "CH1 op de printplaat (de signalisatieled knippert zie fig 1), door gelijktijdig op de toets van de zender te drukken, verstuurt men de code, de led blijft branden om aan te duiden dat de programmatie gelukt is. (fig.1).

-Halten Sie die Taste CH1 an der Basis-karte gedrückt (die Kontrollleuchte blinkt). Senden Sie den Code mit einer Taste vom Sender. Der Kontrollleuchte bleibt jetzt an und zeigt dadurch das erfolgte Speichern an (Abb.1).





DECLARATION DU FABRICANT

Aux termes de l'Annexe II B de la Directive Machines 98/37/CE

Annexe à la documentation technique (l'original de la Déclaration est disponible sur demande)

Date de la présente déclaration 07/12/2001

Les Représentants de la

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

déclarent sous leur propre responsabilité que le/les produit/s appelé/s ...

Ils déclarent également que le/s produit/s, objet de la présente déclaration, sont fabriqués conformément aux principales normes harmonisées suivantes:

EN 292 PARTIE 1 ET 2 SÉCURITÉ DES MACHINES.
EN 12453 FERMETURES DANS LE SECTEUR INDUSTRIEL, COMMERCIAL ...
EN 12445 FERMETURES DANS LE SECTEUR INDUSTRIEL, COMMERCIAL ...
EN 60335 - 1 SÉCURITÉ EN CE QUI CONCERNE LES APPAREILS À USAGE DOMESTIQUE ...
EN 60204 - 1 SÉCURITÉ DES MACHINES.
EN 50081 - 1 E 2 COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE.
EN 50082 - 1 E 2 COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE.

ZBX6

AVIS IMPORTANT!

Il est interdit de mettre le/s produit/s, objet de la présente déclaration, en service avant de les incorporer à l'installation et/ou de terminer le montage de cette dernière, conformément aux dispositions de la Directive Machines 98/37/CE

Signature des Représentants

RESPONSABLE TECHNIQUE
Monsieur Gianni Michielan

PRESIDENT
Monsieur Paolo Menuzzo

DIRECTIVE MACHINES 98/37/CE
DIRECTIVE BASSE TENSION 73/23/CEE - 93/68/CEE
DIRECTIVE COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNÉTIQUE 89/336/CEE - 92/31/CEE
DIRECTIVE R&TTE 1999/5/CE

La documentation technique spécifique des produits est disponible sur demande!



VERKLARING VAN DE FABRIKANT

volgens bijlage II B van de Machinerichtlijn 98/37/EG

Bijlage technische documentatie (op aanvraag kan het origineel van de verklaring verkregen worden)

Datum van de verklaring 07/12/2001

De vertegenwoordigers van

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product / de producten met naam...

Verklaren bovendien dat het product / de producten waarop deze verklaring van toepassing is gebouwd werden volgens de volgende belangrijkste geharmoniseerde normen:

EN 292 1° EN 2° DEEL VEILIGHEID VAN MACHINES.
EN 12453 INDUSTRIËLE, COMMERCIELE AFSLUITEN ...
EN 12445 INDUSTRIËLE, COMMERCIELE AFSLUITEN ...
EN 60335 - 1 VEILIGHEID VOOR HUISHOUDELIJKE APPARATUUR ...
EN 60204 - 1 VEILIGHEID VAN MACHINES.
EN 50081 - 1 EN 2 ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT.
EN 50082 - 1 EN 2 ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT.

BELANGRIJKE INFORMATIE!

Het is verboden het product / de producten waarop deze verklaring betrekking heeft in werking te stellen alvorens deze vervolledigd en/of ingebouwd werden volgens de beschikkingen van de Machinerichtlijn 98/37/EG.

Handtekening van de vertegenwoordigers

TECHNISCHE VERANTWOORDELIJKE
De heer Gianni Michielan

VOORZITTER
De heer Paolo Menuzzo

MACHINERICHTLIJN 98/37/EG
LAAGSPANNINGSRICHTLIJN 73/23/EEG - 93/68/EEG
RICHTLIJN ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT 89/336/EEG - 92/31/EEG
RICHTLIJN R&TTE 1999/5/EG

De specifieke technische documentatie van de producten is op aanvraag beschikbaar!



ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

gemäß Anlage II B der Maschinen-Richtlinie 98/37

Anlage zur technischen Dokumentation (das Original der Erklärung ist auf Anforderung verfügbar)

Datum der vorliegenden Erklärung 07/12/2001

Die Vertreter der

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

erklären unter ihrer eigenen Verantwortung, daß das/die genannte/n Produkt/e

Es wird ferner erklärt, daß das/die Produkt/e, Gegenstand der vorliegenden Erklärung, unter Beachtung der folgenden angepaßten Hauptvorschriften hergestellt wurden:

EN 292 Teil 1 und 2 Maschinensicherheit
EN 12453 Industrie-, Geschäfts-...Schließvorrichtungen
EN 12445 Industrie-, Geschäfts-...Schließvorrichtungen
EN 60335-1 Sicherheit der Geräte für den Hausgebrauch
EN 60204-1 Maschinensicherheit
EN 50081-1 U. 2 elektromagnetische Kompatibilität
EN 50082-1 U. 2 elektromagnetische Kompatibilität

WICHTIGE HINWEISE !

Es ist verboten das/die Produkt/e, Gegenstand der vorliegenden Erklärung, vor seiner/ihrer Vervollständigung u/o Eingliederung, in vollkommener Übereinstimmung mit den Verordnungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37, in Betrieb zu nehmen.

Unterschrift der Vertreter

TECHNISCHER LEITER
Herr Gianni Michielan

PRÄSIDENT
Herr Paolo Menuzzo

EG-Maschinenrichtlinie 98/37
EG-Richtlinie über Niederspannung 73/23-93/68
EG-Richtlinie über elektromagnetische Kompatibilität 89/336 - 92/31
EG-Richtlinie R & TTE 1999/5

Spezifische technische Unterlagen der Produkte sind auf Anforderung lieferbar.

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

De gegevens in deze handleiding werden zorgvuldig gecontroleerd. Wij zijn niet verantwoordelijk oor eventuele drukfouten.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.



ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288
CAME SUDS R.L. NAPOLI
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109
CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)
☎ (+1) 305 5930227 ☎ (+1) 305 5939823
CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442
CAME BELGIUM NV-SA LESSINES
☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS) ☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500
CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTGART) ☎ (+49) 07 11839590 ☎ (+49) 07 118395925
CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN) ☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508
CAME PL SP.ZO.O WARSZAWA ☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920
CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM ☎ (+44) 01159 210430 ☎ (+44) 01159 210431

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSON DI CASIER (TREVISO)
☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941